



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale della difesa,  
Della protezione della popolazione e dello sport DDPS  
armasuisse  
**Ufficio federale di topografia swisstopo**

# **Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro**

## **Osservazioni sul Release "Aprile 2014"**

1 Aprile 2014

A cura di  
Direzione federale delle misurazioni catastali  
c/o Ufficio federale di topografia  
Seftigenstrasse 264, Casella postale  
CH-3084 Wabern

Tel. 031 963 23 03  
Fax 031 963 24 59  
[infovd@swisstopo.ch](mailto:infovd@swisstopo.ch)

[www.swisstopo.ch](http://www.swisstopo.ch) / [www.cadastre.ch](http://www.cadastre.ch)

## 1. Version history

Release	pubblicata il	Notifiche degli aggiornamenti considerate	Lavori ad opera di swisstopo
2	8.11.2010	31.10.2010	- Notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate
3	1.5.2011	fino al 31.03.11	- 10 notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate - miglioramento - Aggiornamenti di nomi - Rettifiche del valore degli attributi - Integrazione del set di dati del Principato del Liechtenstein
Novembre 2011	1.11.2011	fino al 30.09.11	- Aggiornamenti di nomi sulla base del feedback dei Cantoni relativo alle tabelle Excel (AV-Express 2011/06 dell'11.05.2011 - Rettifica del quadro di riferimento - Integrazione di numerose notifiche di aggiornamento dei Cantoni (prevalentemente di tipo B)
Maggio 2012	1.5.2012	fino al 31.03.2012	- Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta - Rettifiche geometriche - Integrazione dei set di dati cantonali del Canton VD - Notifiche di aggiornamento dei cantoni
Novembre 2012	1.11.2012	fino al 30.09.2012	- Introduzione del nuovo modello di dati NPAL-CH (capitolo 1.1) - Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta (cap. 2) - Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Maggio 2013	1.5.2013	fino al 31.03.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Novembre 2013	1.11.2013	fino al 30.09.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Gennaio 2014	1.1.2014	fino al 30.11.2013	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)

Febbraio 2014	1.2.2014	fino al 10.01.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Marzo 2014	1.3.2014	fino al 04.02.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Aprile 2014 (release attuale)	1.4.2014	fino al 03.03.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>

## **1.1 Modello di dati**

Il modello di dati CAPL-CH si basa sul modello di dati MD.01-MU-CH-24i, ma contiene unicamente il TOPIC «CAP\_localita». Nella tabella «CAP6» è stato eliminato l'identificatore «IDENT CAP, cifre\_supplementari», poiché esistono superfici di CAP che presentano diverse geometrie, per cui l'identificatore non può essere rispettato.

La decisione di introdurre un nuovo modello di dati è stata presa in seguito alla ricerca di una soluzione insieme alla Posta. Siamo stati costretti a osservare che la modellizzazione come quella presente nel modello di dati MD.01-MU-CH-24i non corrisponde alla realtà e che l'introduzione di un nuovo modello di dati costituisce pertanto la soluzione migliore.

## 2. Lavori particolari per la Release di aprile 2014

### 2.1 Rettifiche geometriche

Sono state apportate rettifiche geometriche alle seguenti località:

Canton e	CAP6	Nome della località	Tipo di modifica
FR	146800	Cheyres	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	147000	Estavayer-le-Lac	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	147300	Font	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	147400	Châbles FR	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	147500	Autavaux	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	147502	Forel FR	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	154400	Gletterens	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	156800	Portalban	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	178600	Sugiez	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	178700	Môtier	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	178800	Praz (Vully)	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	328000	Murten	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	328002	Meyriez	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	328004	Grenge	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	328500	Galmiz	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
FR	328600	Muntelier	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	120100	Genève	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	120200	Genève	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	120700	Genève	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	122200	Vésenaz	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	122300	Cologny	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	124500	Collonge-Bellerive	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	124600	Corsier GE	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	124700	Anières	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	124800	Hermance	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	129200	Chambésy	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	129300	Bellevue	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	129400	Genthod	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
GE	129800	Céligny	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	200000	Neuchâtel	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	201200	Auvernier	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	201300	Colombier NE	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	201500	Areuse	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	201600	Cortailod	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	202200	Bevaix	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	202400	St-Aubin-Sauges	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	202500	Chez-le-Bart	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	202800	Vaumarcus	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	206800	Hauterive NE	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	207200	St-Blaise	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
NE	207400	Marin-Epagnier	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	100600	Lausanne	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	100700	Lausanne	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)

VD	100900	Pully	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	101500	Lausanne	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	102500	St-Sulpice VD	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	102800	Prévegenges	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	107101	Rivaz	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	107102	St-Saphorin (Lavaux)	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	109400	Paudex	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	109500	Lutry	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	109600	Cully	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	109602	Villette (Lavaux)	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	111000	Morges	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	113100	Tolochenaz	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	116200	St-Prex	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	116400	Buchillon	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	116500	Allaman	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	116600	Perroy	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	118000	Rolle	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	119502	Dully	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	119503	Bursinel	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	119600	Gland	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	119700	Prangins	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	126000	Nyon	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	129501	Mies	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	129502	Tannay	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	129600	Coppet	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	129700	Founex	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	129900	Crans-près-Céligny	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	140000	Yverdon-les-Bains	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	140005	Cheseaux-Noréaz	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	142200	Grandson	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	142500	Onnens VD	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	142600	Concise	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	142601	Corcelles-près-Concise	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	146200	Yvonand	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	154500	Chevroux	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	158000	Avenches	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	158500	Salavaux	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	158600	Vallamand	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	158800	Cudrefin	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	158900	Chabrey	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	159500	Faug	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	178702	Mur (Vully) VD	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	180000	Vevey	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	180200	Corseaux	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	181400	La Tour-de-Peilz	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	181500	Clarens	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	182000	Montreux	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	182005	Territet	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	182006	Veytaux	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	184400	Villeneuve VD	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)
VD	184500	Noville	Rettifica della geometria (omogenizzazione lago)

### 3. Elaborazione delle notifiche degli aggiornamenti per la Release di aprile 2014

#### 3.1 Statistica

Nella Release di aprile 2014 sono stati modificati i perimetri di

- 128 poligoni di località (su 4'076 = 3.1%) e
- 131 poligoni CAP6 (su 4'175 = 3.1%)

#### 3.2 Notifiche degli aggiornamenti

Sono state integrate le seguenti notifiche di aggiornamento\*.

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
GR	Chur	700000	Modifica dei perimetri
GR	Malix	707400	Modifica dei perimetri
GR	Passugg	706200	Modifica dei perimetri
ZH	Adetswil	834500	Modifica dei perimetri
ZH	Alten	845300	Modifica dei perimetri
ZH	Andelfingen	845000	Modifica dei perimetri
ZH	Auslikon	833100	Modifica dei perimetri
ZH	Bäretswil	834400	Modifica dei perimetri
ZH	Bertschikon (Gossau ZH)	861400	Modifica dei perimetri
ZH	Egg b. Zürich	813200	Modifica dei perimetri
ZH	Embrach	842400	Modifica dei perimetri
ZH	Esslingen	813300	Modifica dei perimetri
ZH	Fischenthal	849700	Modifica dei perimetri
ZH	Gibswil	849800	Modifica dei perimetri
ZH	Gossau ZH	862500	Modifica dei perimetri
ZH	Grüt (Gossau ZH)	862400	Modifica dei perimetri
ZH	Hinteregg	813202	Modifica dei perimetri
ZH	Hinwil	834000	Modifica dei perimetri
ZH	Hittnau	833500	Modifica dei perimetri
ZH	Lufingen	842600	Modifica dei perimetri
ZH	Ottikon (Gossau ZH)	862600	Modifica dei perimetri
ZH	Pfäffikon ZH	833000	Modifica dei perimetri
ZH	Riedikon	861600	Modifica dei perimetri
ZH	Stäfa	871200	Modifica dei perimetri
ZH	Steg im Tösstal	849600	Modifica dei perimetri
ZH	Sulzbach	841402	Modifica dei perimetri
ZH	Uerikon	871300	Modifica dei perimetri
ZH	Uster	861000	Modifica dei perimetri
ZH	Wermatswil	861500	Modifica dei perimetri
ZH	Wernetshausen	834200	Modifica dei perimetri

\* Nelle tabelle riportate di seguito i nomi di località sono ordinati secondo 1) la sigla del cantone (se indicata) in ordine alfabetico e 2) secondo la località, sempre in ordine alfabetico. Le sigle dei Cantoni riguardano l'autore della notifica di aggiornamento.

### 3.3 Esecuzione nuove località autorizzate

Le seguenti modifiche di località sono state integrate (previa procedura di autorizzazione conclusasi con successo).

Cant.	CAP6	Nome della località	Tipo di modifica/Osservazione

### 3.4 Attuazione della modifica del nome della località

Le seguenti modifiche di nomi delle località sono state integrate (in seguito all'esito favorevole della procedura di autorizzazione).

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)
GR	706200	706200	Passugg-Araschgen	Passugg



## 4. Pendenze per il seguente Release

### 4.1 Modifiche dei nomi delle località già approvate, ma non ancora entrate in vigore

Le seguenti località (nuove, sopresse e/o soggette alla modifica del nome) sono state sottoposte con successo alla procedura di autorizzazione, ma non sono ancora entrate in vigore e non sono pertanto ancora contenute nel set di dati.

Entra in vigore il 01.05.2014:

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)
VD	103000	103000	Bussigny-près-Lausanne	Bussigny
ZH	833041	833000	Hermatswil	Pfäffikon

### 4.2 Modifiche dei nomi delle località, procedura di autorizzazione in corso

Le seguenti località (nuove località, località eliminate rispettivamente cambiamenti di nome) sono attualmente sottoposte alla procedura di autorizzazione.

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)

### 4.2 Ulteriori pendenze

Rappresentazione unitaria dei grandi laghi.

## 5. Pianificazione per la Release di aprile 2014 e le Release successive

Release	Pubblicazione e prevista per il	Notifiche degli aggiornamenti considerate fino al	Lavori ad opera di swisstopo
maggio 2014	01.05.2014	fino al 31.03.2014	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4
giugno 2014	01.06.2014	fino al 30.04.2014	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4

## 6. Cenni alla distribuzione dei dati

La Release di aprile 2014 dell'«Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro» sarà distribuito come set di dati completo per tutta la Svizzera e verrà messo a disposizione in quattro formati:

- formato Interlis 1 (in italiano, tedesco e francese)  
secondo il CAPL-CH del 27.8.2012 sulla base di MD.01-MU-CH (cfr. il documento "Modello dei dati 2001 della misurazione ufficiale, «Confederazione» (DM.01-AV-CH), TVAV, Allegato A, Versione 24 del 4.6.2004,  
<http://www.cadastre.ch/internet/cadastre/de/home/topics/avs/model.parsys.13793.downloadList.0536.DownloadFile.tmp/dm01avch24de.pdf>
- Formato File Geodatabase: versione ArcGIS 9.3 di ESRI
- Format Shape
- Formato CSV: con riga del titolo «Nome della località / CAP / Cifra supplementare / Nome del comune / Sigla del cantone / E / N»  
Gli attributi „E“ (valore est) e „N“ (valore nord) indicano la coordinata di un punto *qualsiasi* all'interno del perimetro di una località, rispettivamente di un numero postale di avviamento.

I set di dati sono disponibili nei due quadri di riferimento MN03 e MN95 su [www.cadastre.ch/cap](http://www.cadastre.ch/cap).

Il set di dati può essere utilizzato liberamente. In caso di utilizzo a fini commerciali richiediamo che tra le fonti venga specificato «Misurazione ufficiale svizzera / swisstopo».